

Puccini  
Madama Butterfly  
Act III

♩ = 56  
*AND<sup>te</sup> SOSTENUTO*

*ff* *m.s.* *p* *m.s.*

*Ped.*

*rall.* *p a tempo*

*a tempo*

*mf* *con passione*

*pp come eco* *mf dolce* *p poco accel.....*

*con passione* *rall.....* *f* *pp come eco* *pp*

**2** ♩ = 100 *espress.*

*p* *pp*

*sostenuto* *cres:.....*

The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has three sharps (F#, C#, G#). The tempo marking is *sostenuto*. A crescendo hairpin is placed above the upper staff, starting with a dotted line and ending with a solid line. The music features a steady eighth-note accompaniment in the bass and a more complex melodic line in the treble.

*a tempo* *poco stent:.....*

*f* *pp* *ppp*

The second system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has three sharps. The tempo marking is *a tempo*. A *poco stentato* hairpin is placed above the upper staff. Dynamic markings include *f* (forte) in the bass, *pp* (pianissimo) in the treble, and *ppp* (pianississimo) in the bass. The music features a steady eighth-note accompaniment in the bass and a more complex melodic line in the treble.

*sostenendo*

The third system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has three sharps. The tempo marking is *sostenendo*. The music features a steady eighth-note accompaniment in the bass and a more complex melodic line in the treble.

*rit. ....*

*p* *mf* *p* *mf*

The fourth system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has three sharps. The tempo marking is *ritardando* (*rit.*). Dynamic markings include *p* (piano) and *mf* (mezzo-forte) in both staves. The music features a steady eighth-note accompaniment in the bass and a more complex melodic line in the treble.

*con stanchezza..... animando e cres:.....*

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a key with two sharps (D major or F# minor). It consists of several measures of music with various note values and rests.

Second system of musical notation. It includes dynamic markings such as *p* (piano) and *mf* (mezzo-forte). There are also fingering numbers (2, 4) and a fermata over a note in the bass line.

*rinforzando ed accel:..... cres:.....*

Third system of musical notation, continuing the piece with various rhythmic patterns and dynamics.

Fourth system of musical notation. It features the marking *a tempo* and *mf*. There are complex fingering patterns and a section marked with a circled '3' in the treble clef.

*animando appena*

*p* *cres.*

Ped. \*

*f*

*Largamente*

*ff* *a tempo* *con slancio*

Ped. \*

*animando* *rall.* *f*

*allarg:*..... *dim. e rall:*.....

7  
ff  
mf  
3  
Ped. \*

*espress.*  
*rit:*.....  
p  
mf  
Ped. \*

*a tempo*  
*accel:*.....  
mf  
p  
4

*cres:*..... S'ALZA IL SIPARIO (Butterfly, sempre immobile, spia al di fuori:

mf  
p

il bimbo, rovesciato sul cuscino, dorme e dorme pure Suzuki, ripiegata sulla persona)

f  
p  
*rall:*.....

**MARINAI**

Tenori 1.<sup>i</sup> *UN POCO MENO*  
(dalla baia, lontanissimi)

Tenori 2.<sup>i</sup> Oh eh! oh eh!..... oh eh! oh eh!.....

*UN POCO MENO* Oh eh! oh

*poco rall.....*

oh eh! oh eh!.....

eh!..... oh eh!.....

*poco rall.....*

*a tempo*

oh eh! oh eh!..... oh eh! oh eh!.....

oh eh! oh eh!.....

*a tempo*

*pp*

5 *MENO ANCORA* *dolce mf*

*p espress.*

*rall:..... molto.....*

*p*

6 *MODERATO*

*ppp*

7 (comincia l'alba)

*pp*



pp

p

First system of musical notation, piano accompaniment. The right hand features a melodic line with eighth notes and rests, while the left hand provides a bass line with quarter and eighth notes. Dynamics include *pp* and *p*.

Second system of musical notation, piano accompaniment. The right hand continues the melodic line with eighth notes and rests. The left hand features a bass line with quarter and eighth notes. Dynamics include *pp*.

pp

Third system of musical notation, piano accompaniment. The right hand features a melodic line with eighth notes and rests. The left hand provides a bass line with quarter and eighth notes. Dynamics include *pp*.

(l'alba sorge rosea)

8

p

Fourth system of musical notation, piano accompaniment. The right hand features a melodic line with eighth notes and rests. The left hand provides a bass line with quarter and eighth notes. Dynamics include *p*. A box containing the number 8 is present above the right hand staff.

(spunta l'aurora)

mf

p

Fifth system of musical notation, piano accompaniment. The right hand features a melodic line with eighth notes and rests. The left hand provides a bass line with quarter and eighth notes. Dynamics include *mf* and *p*.

9

Musical score for measures 9-12. The score is written for piano and includes dynamic markings *p*, *mf*, *f*, and *f brillante*. The piano part features complex textures with triplets and sixteenth-note patterns. The right hand has a melodic line with slurs and accents, while the left hand provides harmonic support with chords and moving lines. Measure 12 includes a section marked *f brillante* with a treble clef.

(Tromba)

Musical score for Trombone and Piano accompaniment. The Trombone part is marked *mf* and consists of a melodic line with slurs and accents. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand.

10

Musical score for measures 10-13. The score is written for piano and includes dynamic markings *ppp* and *cres: . . . . .*. The piano part features complex textures with triplets and sixteenth-note patterns. The right hand has a melodic line with slurs and accents, while the left hand provides harmonic support with chords and moving lines. Measure 13 includes a section marked *poco . . . . . a . . . . . poco*.



First system of musical notation. The right hand (treble clef) features a complex melodic line with many accidentals and slurs. The left hand (bass clef) provides a harmonic accompaniment with chords and single notes. The dynamic marking *cres: . sempre... .poco... .a... .poco... .* is written across the system.

(Al di fuori risplende il sole)



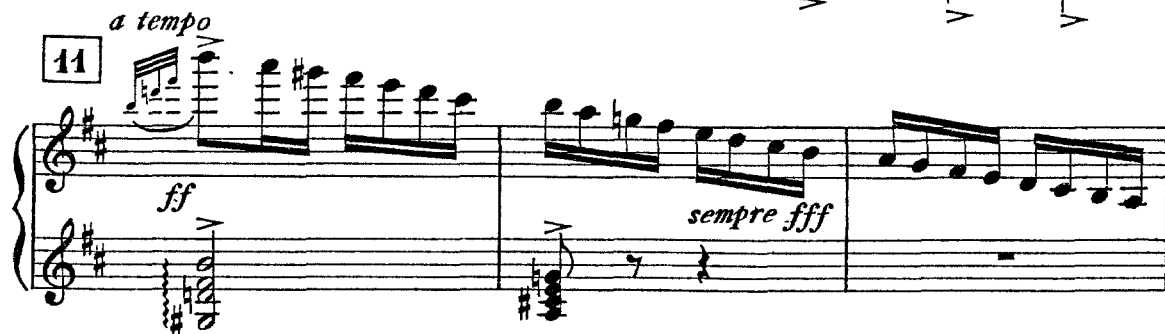
Second system of musical notation. The right hand continues with a dense melodic texture. The left hand accompaniment includes some chords with slurs. The dynamic marking *e... .incalz: . . sempre... .* is present.



Third system of musical notation. The right hand has a very active melodic line with many slurs and accents. The left hand accompaniment consists of chords and moving lines.



Fourth system of musical notation. The right hand continues with a complex melodic pattern. The left hand accompaniment includes some chords with slurs. The dynamic marking *poco allargando* is written across the system.



Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line with a box around the number 11. The left hand accompaniment includes chords and single notes. The dynamic marking *ff* is written across the system, and *sempre fff* is written below the system.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble clef contains a melodic line with slurs and accents. The bass clef contains a few notes. A dynamic marking *fff* is present in the second measure.

Second system of musical notation, continuing the melodic line in the treble clef and accompaniment in the bass clef. Slurs and accents are used throughout.

Third system of musical notation. The treble clef continues the melodic line. The bass clef features a series of chords. Dynamic markings include *dim:*, *poco*, *a*, and *poco*.

12

Fourth system of musical notation, starting with a measure rest in the treble clef. The bass clef contains a rhythmic accompaniment. A dynamic marking *p* is present.

Fifth system of musical notation. The treble clef contains a melodic line with slurs and accents. The bass clef contains a rhythmic accompaniment. Dynamic markings include *pp* and *rall:*, *poco*, *a*, *poco*.

calmo

*m.s.*

*m.s.*

*m.s.*

*dim.*

*m.s.*

*m.s. rall.*

*m.s.*

Detailed description: This system contains two staves of piano accompaniment. The first staff begins with a treble clef and a key signature of two sharps (F# and C#). It features a melodic line with slurs and accents, marked 'calmo'. The second staff is the bass line, marked 'm.s.' (mezzo sostenuto). The second system continues the accompaniment with similar markings: 'dim.' (diminuendo), 'm.s.', 'm.s. rall.' (mezzo sostenuto, rallentando), and 'm.s.'.

SUZUKI (svegliandosi di soprassalto)

*AND<sup>te</sup> SOSTENUTO*

(si alza)

13

Già il so - le!...

*AND<sup>te</sup> SOSTENUTO*

*mf*

*mf*

Detailed description: This system contains a vocal line for Suzuki and a piano accompaniment. The vocal line starts with a treble clef and two sharps, followed by a rest and then the lyrics 'Già il so - le!...' with the instruction '(si alza)'. The tempo/mood is marked 'AND<sup>te</sup> SOSTENUTO'. The piano accompaniment consists of two staves. The first staff has a treble clef and two sharps, with a dynamic marking of 'mf'. The second staff has a bass clef and two sharps, also with a dynamic marking of 'mf'. The piano part features a steady accompaniment with slurs and accents.

SUZUKI (va verso Butterfly e le batte sulla spalla)

Ciociosan...

*pp*

Detailed description: This system contains a vocal line for Suzuki and a piano accompaniment. The vocal line starts with a treble clef and two sharps, followed by a rest and then the lyrics 'Ciociosan...'. The piano accompaniment consists of two staves. The first staff has a treble clef and two sharps, with a dynamic marking of 'pp' (pianissimo). The second staff has a bass clef and two sharps. The piano part features a steady accompaniment with slurs and accents.

*ANDANTE*

BUTTERFLY (si scuote e fidente dice:)

Ver-rà,... ver-rà ve -

*pp* *dolcissimo*

BUTTERFLY (Butterfly vede il bimbo addormentato e lo prende sulle braccia, avviandosi verso la stanza a sinistra)

- drai.

SUZUKI

Sa-li-te a ri-po - sare, affranta sie - te... al suo ve-ni - re...

SUZUKI

vi chiamo - rò.

14

*m. s.*

*poco rall.*

*Ped.* \*

## BUTTERFLY

Dor - mi a - mor mi - o, dor - mi sul mio cor.

*pp a tempo*

## BUTTERFLY

Tu sei con Di - o ed io col mio do - lor..... A

## BUTTERFLY

te i rai..... degli astri d'or: Bim - bo mio dor - mi!

*p* *pp*

BUTTERFLY (entra nella camera a sinistra) (voce un poco lontana)

Dor - mi a - mor mi - o,

SUZUKI (mestamente, crollando la testa)

Po - ve - ra But - ter - fly...

15

BUTTERFLY

(voce più lontana)

dor - mi sul mio cor. Tu sei con Di - o ed

BUTTERFLY

opp. (perdendosi)

io col mio do - lor.....

SUZUKI (si inginocchia innanzi al simulacro di Budda)

rall: . . . . .

Po - ve - ra But - ter -

16



SUZUKI *LARGO* ♩ = 60

\_ fly!.....

*LARGO* ♩ = 60

*p legato*

SUZUKI

(Si batte lievemente all'uscio  
d'ingresso ✱ ✱ ✱)

(si batte più forte ✱ ✱ ✱ ✱)

Chi si\_a?...

*cres.*

SUZUKI (va ad aprire lo *shoji* nel fondo)

(grida, per la grande sorpresa)

Oh!..

PINKERTON

(raccomanda a Suzuki di tacere)

*p* 3 1  
Zit..ta!

SHARPLESS

(sul limitare dell'ingresso fa cenni a Suzuki di silenzio)

Stz!

*f*

*p*

FINKERTON (Pinkerton e Sharpless entrano cautamente in punta di piedi) (premurosamente a Suzuki)

FINKERTON  
zit - tal Non la de -

SHARPLESS  
Zit - ta! zit - ta!

SUZUKI *rall:* . . . . . *rit:* . . . . . *a tempo*  
E - ra stan - ca si tan - to! Vi stette ad a - spet -

FINKERTON  
- star.

SUZUKI  
- ta - re tut - ta la not - te col bim - bo.

FINKERTON  
Co - me sa -

SUZUKI

Non giunge da tre an\_ni una na\_ve nel por\_to, che da lunge Butter\_

PINKERTON

- pe - a?

*p*

SUZUKI

\_fly..... non ne scru\_ti il co\_lor, la bandie - ra.

*rall.* *rit.*

*rall:*

*rit.*

SUZUKI

(per andare)

La chia\_mo...

SHARPLESS (a Pinkerton)

Ve lo dis - si?!

*p*

*AND<sup>te</sup> MOSSO*  
PINKERTON

(fermando Suzuki)

*ALL<sup>ffo</sup> MODERATO*

No: non an - - cor.

*AND<sup>te</sup> MOSSO*

18 *ALL<sup>ffo</sup> MODERATO*

*f* *p*

SUZUKI (indicando la stanza fiorita)

Lo ve-de-te, ier se-ra, la stan - za

SUZUKI

vol - le sparger di fio - - ri.

(commosso)

SHARPLESS

Ve lo

SUZUKI

(sente rumore nel giardino, va a guardare fuori ed esclama con meraviglia:)

Chi c'è là

PINKERTON

(turbato)

Che pe - na!

SHARPLESS

dis - si?

SUZUKI

*Mosso*

fuo - ri nel giardi - no?... U - na don - na!..

19

*Mosso*

PINKERTON

(va da Suzuki e la riconduce sul davanti, raccomandandole di parlare sottovoce)

*ALL.<sup>o</sup> AGITATO* ♩ = 132

SUZUKI

(agitata)

(sgomenta)

Chi è? chi è?

Chi è? chi

PINKERTON

Zit - ta!

(a Pinkerton)

SHARPLESS

Meglio dirle ogni co - sa....

*ALL.<sup>o</sup> AGITATO* ♩ = 132

*p*

SUZUKI

*cres. e string.*

*rit:.....*

è?

Chi è? chi è?

(imbarazzato)

PINKERTON

È ve - nu - ta con me.

*rit:.....*

SHARPLESS

(con forza repressa ma deliberatamente)

È sua

*cres. e string.*

*col canto*

*f*

(sbalordita, alza le braccia al cielo, poi si precipita in ginocchio  
colla faccia a terra)

SUZUKI

*a tempo*

A - - ni-me san - te de - gli a - -

SHARPLESS

moglie!

*a tempo*

*ff*

SUZUKI

*rall.....*

- vi! Alla pic - ci - na s'è spento il sol,..... s'è spento il

*col canto.....*

SUZUKI

*a tempo*

sol!.....

(calma Suzuki e la solleva da terra)

SHARPLESS

Sce - gliem - mo que - st'o-ra mattu -

20

*a tempo*

SHARPLESS

- ti - na..... per ri-tro-var-ti so -

*dolce p*

*m.s.*

SHARPLESS

- la, Su - zu - ki, e alla gran pro-va un a - iu - to, un so - ste -

SUZUKI

(desolata) Che gio -

SHARPLESS

*poco rall.*

- gno.....cer - car con te.

21

*p*

*pp*

SUZUKI

- va?..... che gio - - va?.....



(prende a parte Suzuki e cerca colla persuasione di averne il consenso, mentre Pinkerton,

SHARPLESS *p dolce* I<sup>o</sup> TEMPO (Largo) ♩ = 54

Io so che alle sue pe - ne non ci so - no con -

22 I<sup>o</sup> TEMPO (Largo) ♩ = 54

*rall:.....*

*p*

sempre più agitato, si aggira per la stanza ed osserva)

SHARPLESS

- for - ti! Ma del bim - bo con - vie - ne as -

PINKERTON

Oh!..... l'a - ma - ra fra -

SHARPLESS

- si - cu - rar..... le sor - ti! La pie -

*cres.*

## PINKERTON

- gran-za di questi fior, vele-nosa al cor mi

## SHARPLESS

- to - sa che entrar non o - - sa ma-ter-na

## SUZUKI

Oh me trista! E vo-le - te ch'io chieda ad u-na

## PINKERTON

va. Immu-ta - - ta è la stan - - za dei

## SHARPLESS

cura del bim - bo a - vrà.

SUZUKI

ma - dre...

PINKERTON

(Pinkerton va verso il simulacro di Budda)

nostri a\_mor... Ma un gel di mor - te vi

SHARPLESS

Suv\_vi\_a, par - la, suv\_vi\_a, par - la con quella

SUZUKI

e vo - le\_te ch'io chieda ad una ma - dre... Oh! me tri - sta!

PINKERTON

(vede il proprio ritratto)

sta. Il mio ri\_tratto...

SHARPLESS

pi - a e con - du - ci\_la qui... s'anche la

SUZUKI

Oh! me tri - sta!

*allarg:.....*

PINKERTON

Tre anni son pas - sa - ti, tre

SHARPLESS

veda Butterfly, non impor - ta. An - zi, meglio se accor - ta del

SUZUKI

A - nime san - te degli a - vil... Al - la pic - ci - na s'è spen - to il

PINKERTON

an - ni son pas - sa - ti, tre

SHARPLESS

ve - ro si fa - ces - se al - la sua

Ped.

\*

SUZUKI

sol! Oh! me tri - sta! A - nime san - te de - -

PINKERTON

an - - ni son pas - sa - - ti e no - ve -

SHARPLESS

vi - sta. Suv - via, par - - la con quel - la

CTES:.....

SUZUKI

- gli a - vi!... *ff* Al - - la pic -

PINKERTON

- ra - - ti n'hai giorni e l'o - -

SHARPLESS

pi - - a, suv - - vi - - a, con - du - ci - la

*ff*  
Ped.

\*

SUZUKI

*rit.*

(spinta da Sharpless va néi

- ci - na s'è spen - to il sol!.....

PINKERTON

*rit.*

(vinto dall'emozione e non potendo trattenere il piano si avvicina a Sharpless e

- re, i gior - nie l'o - re!

SHARPLESS

*rit.*

qui, con - du - ci - la qui..... Vien, Su -

giardino a raggiungere Mistress Pinkerton)

SUZUKI

(andandosene)

gli dice risolutamente) Oh! me trista!

PINKERTON

Non posso rima - ner;..... Sharpless, v'aspetto per

SHARPLESS

- zu - ki, vien!

*ped.*

PINKERTON

*ALL.<sup>o</sup> AGITATO*

vi\_a... Da - te\_1e vo - i

SHARPLESS

Non ve l'a\_vevo detto?

**23** *ALL.<sup>o</sup> AGITATO*

PINKERTON

qual\_che soc\_cor - - so... mi strug\_go dal ri -

PINKERTON

- mor - - so, mi strug\_go dal ri - mor - - so.....

*rall:.....*

## ANDANTINO

SHARPLESS

*p*

Vel dis\_si? vi ri - cor - da? quan\_do la man vi

24 ANDANTINO

SHARPLESS

die - de: «ba - da - te!.. E!\_la ci cre - de» e

SHARPLESS

fui pro - fe - ta al - lor!..... Sor - da ai con -



SHARPLESS

- si - gli, sor - da ai dub - bi, vi - li -

SHARPLESS

- pe - sa..... nel - l'o - sti - na - ta at - te - sa rac - col - se il

*rit:.....*

ALL? MODERATO

PINKERTON

*mf* Si, tut - to in un i - stan - te io

SHARPLESS

cor...

25

ALL? MODERATO

*p cantando*

PINKERTON

ve - do il fa - lo mi - - o e

PINKERTON

sen - to che di que - sto tor - men - to

PINKERTON

tregua mai non a - vrò,..... mai non a - vrò! no!

*vigoroso*

SHARPLESS

ANDANTE

26

*rall:.....* **ANDANTE** *An.*

*dim.* *pp*

SHARPLESS

\_da \_te: il triste ve \_ ro da so\_la apprende \_ rà.....  
*pp* *rall:..*

PINKERTON

(dolcemente con rimpianto)

Ad - - di - - o fiorito a \_ sil di le\_  
 ♩ = 48  
 27  
*m.s.*  
*pp*  
 6  
 6  
 Ped. \* Ped. \*

PINKERTON

\_ti - zia e d'a \_ mor...  
*m.d.*  
 Ped. \* Ped. \*

## PINKERTON

Sempre il mi - te suo sem - bian - te con - strazio a - tro - ce ve -

*p*

## PINKERTON

- drò.....

SHARPLESS

Ma or quel cor sin -

*p* *pp*

## PINKERTON

Ad - di - o fio - ri - to a -

SHARPLESS

- ce - ro pre - sa - go è già... Vel

*Ped.* \*

PINKERTON

-sil...

SHARPLESS

dis - si... vi... ri - cor - da?... e fui pro -

PINKERTON

*con stancio*  
Non reggo al tuo squal - lor, ah! non

SHARPLESS

-fe - ta allor

PINKERTON

reg - go al tuo squal - lor! Fug - go,

PINKERTON *rit.* *SOSTENENDO*  
 fug - go,..... son..... vil! Ad -

*col canto* *SOSTENENDO*  
 28 *p*

*ped.* \*

PINKERTON  
 - di - o, non..... reg - go al tuo squal

SHARPLESS  
 An -

*cres:.....*

*ped.* \*

PINKERTON  
 -lor, ah!..... son vil, ah! son

SHARPLESS  
 - da - te, il tri - ste ve - ro appren - de - rà.

*ff sempre cres.*

*ALL.<sup>o</sup> MOD.<sup>to</sup> - ma deciso.*

PINKERTON (strette le mani ai Consolè, esce rapidamente dal fondo: Sharpless crozza tristamente il capo)

vill...

*ALL.<sup>o</sup> MOD.<sup>to</sup> - ma deciso.*

*ff*

(Suzuki viene dal giardino seguita da Kate che si ferma ai piedi del terrazzo)

*allargando*..... *ANDI<sup>te</sup> MOLTO SOSTI<sup>to</sup>* ♩ = 60

29 *f*

KATE (con dolcezza a Suzuki)

SUZUKI (a testa bassa risponde senza scomporsi dalla sua rigidezza)

Glie-lo di - rai?...

Pro-

KATE

SUZUKI E le darai con - si - glio d'af - fi -

- met - to.

KATE

- dar - mi?... Lo terrò come un

SUZUKI

Pro - met.to.

*sentito*

KATE

fi\_glio.

SUZUKI

Vi cre-do. Ma bi - so-gna ch'io le sia so-la ac-can-to...

SUZUKI

30 Nel-la grande o - ra... so - la! Piange-rà tan - to



(voce lontana dalla camera a sinistra, chiamando)

BUTTERFLY

SUZUKI

*riten. a tempo sostenendo*

Su -

*riten. a tempo sostenendo a tempo*

BUTTERFLY

(più vicina)

**ALLEGRO** ♩ = 152

BUTTERFLY

(appare alla porta socchiusa; Kate per non essere vista si allontana nel giardino)

SUZUKI

*cres. e stringendo*

31

**ALLEGRO** ♩ = 152

SUZUKI

(Suzuki si precipita per impedire a Butterfly di entrare)

po - sto... No... no... no... no... no... non scen.

(Butterfly entra precipitosa, svincolandosi da Suzuki che cerca invano trattenerla)

SUZUKI

(gridando)

\_de - te... no... no...

*ff* *cres. e stringendo*

BUTTERFLY

(aggirandosi per la stanza con grande agitazione, ma giubilante)

VIVO (in uno)

È qui,..... è qui.....

no...

**32** VIVO (in uno)

*mf* *tremolo*

BUTTERFLY

(scorgendo Sharpless)

do - ve è na - scosto? è qui,... è qui... Ecco il

BUTTERFLY

(sgomenta, cercando Pinkerton)

Conso - le... e... do - ve?...

BUTTERFLY

do - ve?...

meno forte

molto cres.

BUTTERFLY (dopo aver guardato da per tutto, in ogni angolo, nella piccola alcova e dietro il paravento, sgomenta si guarda attorno)

Non

33

BUTTERFLY (Vede Kate nel giardino e guarda fissamente Sharpless)

c'èl...

rall. sempre..... e..... dim:..... morendo....

BUTTERFLY (a Sharpless)

Quella don - na?

rall:

I 2

BUTTERFLY

Che vuol da me? Niu.no

p

BUTTERFLY

(Suzuki piange silenziosamente)

par - la!...

34

*rall. ancora.....*

(Sharpless si avvicina a Butterfly)

BUTTERFLY

(sorpresa)

Per ch  pian - ge - te? No: non di - temi

*pp*

per parlarle; questa teme di capire e si fa piccina come una bimba paurosa)

BUTTERFLY

nul - la... nul - la... for - se po -

*ppp*

BUTTERFLY

.trei ca - der morta sul - l'at - ti - mo...

*ppp*

BUTTERFLY

(con bontà affettuosa ed infantile a Suzuki)

ADAGIO  $\text{♩} = \text{♩}$

35

Tu Su - zu - ki che sei tan - to

ADAGIO  $\text{♩} = \text{♩}$

*mf*

BUTTERFLY

*poco rall:.....*

buo - na, non piangere! e mi vuoi tanto be - ne un

*poco rall:.....*

BUTTERFLY

(come se avesse ricevuto un colpo mortale: irrigidita)

Si, un No, di' pia - no... Vi - ve?

SUZUKI

*pp*

Si

36

*p* *ppp*

BUTTERFLY

(Suzuki tace)

Ma non vie - ne più. Te l'han detto!...

BUTTERFLY

(irritata al silenzio di Suzuki)

*AND<sup>te</sup> SOST<sup>to</sup>*

Ve - - spa! Voglio che tu ri - sponda.

BUTTERFLY

(con freddezza)

SUZUKI

Ma è giunto ie - ri?

Mai più.

BUTTERFLY

(Butterfly, che ha capito, guarda Kate,  
quasi affascinata)

Ah!... quella don - na mi fa tan - ta pa -

Sì.

*pp* *dim.* *p*

BUTTERFLY

- u - - ra! tan - ta pa - u - ra!

È la cau - sa in - no -

*p*

SHARPLESS

- cen - te d'ogni vostra scia - gu - ra. Per - do - na - te - le.

*rall.* *rall.*



BUTTERFLY (comprendendo, grida:)

Ah! è sua mo - glie!

BUTTERFLY (con voce calma)

Tutto è mor.to per - me! tutto è fi.ni - to! ah!

SHARPLESS

Co -

BUTTERFLY

Vo - glion

- rag - gio.

38

## BUTTERFLY

(disperata)

pren - der - mi tut - to! il figlio mi - o!

*pp*

*p*

## SHARPLESS

Fa - te - lo pel suo be - ne il sa - cri - fi - zio...

*p*

*dolce*

*p*

## BUTTERFLY

(disperata)

Ah! tri - ste ma - dre! tri - ste

*mf*

*mf*

*dim.*

BUTTERFLY

ma - dre! Ab - ban - do - nar

*mf*

BUTTERFLY

(rimane immobile)

mio fi - glio!

39

*p* *pp*

BUTTERFLY

(calma)

*rall:*.....

E sia! A lui devo ob - be -

*rall:*.....

BUTTERFLY

*LARGHISSIMO SOSTENUTO* ♩ = 40

- dir!

KATE (che si è avvicinata timidamente al terrazzo, senza entrare nella stanza)

Po - te - te per - do - nar - mi, But - ter - fly ?.....

*LARGHISSIMO SOSTENUTO* ♩ = 40

*pp*

*Sostenendo con aria grave*

BUTTERFLY

Sot - to il gran pon - te del cie - lo non v'è

*Sostenendo*

BUTTERFLY

don - na di voi più fe - li - ce.

## BUTTERFLY (con passione)

*muovere  
un poco*

Sia-te-lo sempre, non v'attri-state per me.....

*mf**p*  
*muovere  
un poco*

## BUTTERFLY

(che ha udito, dice con solennità)

KATE (a Sharpless, che le si è avvicinato)

Povera piccina!

E il figlio lo da-rà?

## SHARPLESS

(assai commosso)

È un' immensa pietà!

*cres.**p*

e spiccando le parole)

## BUTTERFLY

lui lo po-trò da - re se lo verrà a cer-ca - re.

*dolce*

BUTTERFLY

(con intenzione, ma con grande semplicità)

40

Fra mez - z'o - ra sa-li-te la col-

BUTTERFLY

(Suzuki accompagna Kate e Sharpless che escono dal fondo)

- li - na.

BUTTERFLY (cade a terra, piangendo - Suzuki s'affretta a soccorrerla)

ALLEGRO VIVACISSIMO ♩ = 176

43

ALLEGRO VIVACISSIMO ♩ = 176

*pp*

*cres. molto*

SUZUKI

(mettendo una mano sul cuore a Butterfly)

Co - me u - na mo - sca pri - gio - nie - ra

*f* *pp*

SUZUKI

l'a - li bat - te il pic - co - lo cuor!

(Butterfly)

Piano accompaniment for the first system of music, featuring a treble and bass clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The music consists of several measures with various rhythmic values and articulations.

si rinfranca poco a poco: vedendo che è giorno fatto, si scioglie da Suzuki, e le dice.)

Piano accompaniment for the second system of music, continuing from the first system. It includes a *pp* (pianissimo) dynamic marking and features a prominent chordal texture in the right hand.

BUTTERFLY

Vocal line and piano accompaniment for the third system of music. The vocal line is in the treble clef with lyrics: Trop - pa lu - ce è di fuor,..... The piano accompaniment is in the bass clef and includes a *marcato* dynamic marking.

BUTTERFLY

Vocal line and piano accompaniment for the fourth system of music. The vocal line is in the treble clef with lyrics: ..... e trop - pa pri - ma - ve - ra. The piano accompaniment is in the bass clef and continues the harmonic support.



## BUTTERFLY

(Suzuki va a chiudere lo *shōsi*, in

Chiu - di. 45

*p*

modo che la camera rimane quasi in completa oscurità)

*pp* *a tempo*

46 *a tempo ma un po' meno*

*pp*

*rall:*.....

(Suzuki ritorna verso Butterfly)  
*a tempo, ma un poco meno*

BUTTERFLY

SUZUKI Il bimbo o ve sia?

*a tempo* Giuoca... Lo chiamo?

**AL TEMPO VIVO**

BUTTERFLY *con angoscia* *poco rit:...*

47

**AL TEMPO VIVO**

La-scia-lo giuo-car,..... la-scia-lo giuo-car..... Va a

BUTTERFLY

**MODERATO**

(risolutamente, battendo forte le mani)

fargli compa - gnia. Va, va. Te lo comando.

SUZUKI (piangendo)

Re-sto con voi.

**MODERATO**

(fa alzare Suzuki, che piange disperatamente, e la spinge fuori dell'uscio di sinistra)

(Butterfly si inginocchia davanti all'im-

50

*ff Largamente* *rall.* *ppp stentato*

magine di Budda)

51 (Butterfly rimane immobile assorta in doloroso pen-

*MENO*

*pp* *p appassionato*

siero - ancora si odono i singhiozzi di Suzuki, i quali vanno a poco a poco affievolendosi)

(Butterfly ha un moto di spasimo)

*allarg.* *f* *pp*

(Butterfly va allo stipo e ne leva il velo bianco, che getta attraverso il paravento - poi prende il coltello, che chiuso in un astuccio

*p*

di lacca, sta appeso alla parete presso il simulacro di Budda.)

(Butterfly ne bacia religiosamente la lama, tenendola colle due mani per la punta e per l'impugnatura)

52

BUTTERFLY (legge a voce bassa le parole che vi sono incise)

Con o - nor muo - re chi non può ser - bar vi - ta con o -

BUTTERFLY

(si punta il coltello lateralmente alla gola)

- no - re.

53

(s'apre la porta di sinistra e vedesi il braccio di Suzuki che spinge il bambino verso la madre: questi entra correndo colle manine alzate: Butterfly lascia cadere il coltello - ALLEGRO)

si precipita verso il bambino, lo abbraccia e lo bacia quasi a soffocarlo)

BUTTERFLY

Tu?

8

*secche*

BUTTERFLY

tu? tu? tu? tu?

*ANDANTE AGITATO*  
*con grande sentimento*  
*affannosamente agitato*

BUTTERFLY

tu? tu? pic-co - lo Id - di - o! A-

54

*ANDANTE AGITATO*

*ff*

BUTTERFLY

\_mo-re, a - mo - re mi - o, fior di giglio e di ro - sa.

*rall.*

*f deciso* *rall.*

(prendendo la testa del bimbo, accostandola a sè)

BUTTERFLY

*a tempo*

Non sa - per - lo ma - i..... per..... te,.....

*ff a tempo*

BUTTERFLY

*con voce di pianto*

..... pei tuoi pu - ri oc - chi, muor But - ter - fly.....

*ff*

BUTTERFLY

per\_chè tu pos - sa an - dar di là dai

*ff* *p* *mf*

BUTTERFLY

ma - - - re sen - za che ti ri - mor - da.....

*p* *mf* *f*

BUTTERFLY

*allargando*.....

..... ai di ma - tu - ri,..... il ma - ter - no ab - ban -

*allargando*.....

*AND<sup>te</sup> SOSTENUTO* ♩ = 50

BUTTERFLY

(con esaltazione)

- do - no. O a me, sce - so dal

**55** *AND<sup>te</sup> SOSTENUTO* ♩ = 50

*f* *meno f* *p*

BUTTERFLY

*sostenendo*

tro - no del l'al - to Pa - ra - di - so, guar - da ben fi - so,

*sostenendo*

*p* *pp* *p cres.*

*col canto*

BUTTERFLY

fi - so di tua ma - dre `la fac - cial...che te'n re - sti u - na

BUTTERFLY

trac - cia, ..... guar - da ben! ..... A - mo - re, ad -

*p* *cres.* *rit.* *ff*

BUTTERFLY

- di - o! addi - ol picco - lo a - mor! ..... Va. Gioca,

(con voce fioca) *rall.* .....

*p* *rit. col canto* *pp* *rall.* ..... *tristamente*

*m.d.*



**PIÙ LARGO** (NB: tutta questa scena va eseguita molto lentamente)

**BUTTERFLY**

(Butterfly prende il bambino lo posa su di una stuoia col viso voltato

gioca.

**PIÙ LARGO**

*p* *sensibile*

verso sinistra, gli dà nelle mani la banderuola americana ed una puppattola e lo invita a

trastullarsene, mentre delicatamente gli benda gli occhi. Poi afferra il coltello e, collo sguardo sempre fisso sul bambino, va dietro il paravento)

56

*f* *pressivo*

*cres.* *poco rit.*

*ff* *ff* *dim.*

*ff*  
Ped. 8<sup>a</sup> bassa...

(Si ode cadere a terra il coltello, e il gran velo bianco scompare dietro al paravento)

*pp* \* *p* ani - - - mando..... *poco*..... *a*.....

(Si vede Butterfly sporgersi fuori del paravento, e brancolando muovere verso il bambino - il

*poco* e *crès*:.....

gran velo bianco le circonda il collo: con un debole sorriso saluta colla mano il bambino e si lascia presso di lui, avendo ancora forza di abbracciarlo, poi gli cade vicino)

57

*allargando*

PINKERTON (gridando)  
(interno) *ff*

*sostenendo*

Butterfly!.....

Butterfly!.....

*ff* *allargando* *p*

*sostenendo* *ff*

*p*

PINKERTON

*allargando*

But\_ter.fly!.....

*ff*

*p molto cres. e allargando*

(La porta di destra è violentemente aperta - Pinkerton e Sharpless si precipitano nella stanza ac-

*ANDANTE ENERGICO* ♩ = 88

58

*tutta forza*

*Ped.*

correndo presso Butterfly che con debole gesto indica il bambino e muore. Pinkerton si ingi -  
nocchia, mentre Sharpless prende il bimbo e lo bacia singhiozzando)

*\**

SIPARIO RAPIDO

*allarg.:.....stentato.....*

*molto allargando*

*Ped.*

*\**